

著丁波爾吉·V聯蘇

譯 炎 呂

傳庚式普

社務服化文際國

普式庚傳

普式庚傳

(全一冊)

著

者

蘇聯V·吉爾波丁

譯

者

呂

熒

發行人

國際文化服務社

上海虹口乍浦路七五至七七號

版權
所有

中華民國三十五年四月初版

目次

一	普式庚的時代·····	(一)
二	普式庚的童年·····	(二)
三	高等學校·····	(四)
四	普式庚畢業後在聖彼得堡的生活·····	(三)
五	普式庚流放到南方·····	(五)
六	普式庚流放在米哈伊羅夫斯基村·····	(六)
七	普式庚和尼古拉一世·····	(七)
八	一八三〇年秋天在波爾吉諾·····	(八)

九	結婚之後·····	(六二)
一〇	迫害和孤獨·····	(七二)
二	決鬥和死·····	(八五)
三	人民的悲傷·····	(九二)

一 普式庚的時代

亞歷山大·塞爾蓋葉維奇·普式庚(Alexander Sergeyevich Pushkin)，俄國最偉大的詩人，生於一七九九年，死於一八三七年。他生活寫作於一個以貴族革命活動著稱的時代。

普式庚是在貴族的環境裏生長大的。即使是在那個時候，十九世紀的前三十年，那是沙皇亞歷山大第一和尼古拉第一統治的時期，大多數貴族都是反動的柱石，意識地而且頑固地支持農奴制度和專制政體。

伊里奇(Lenin)曾經引用赫爾岑(註一)的話，寫道：『貴族使俄國產生了

(註一) 赫爾岑(Herzen, 1812-1870)，俄國貴族時代的一個民主主義的作家，終身亡命國外。

許多畢倫和阿拉克契葉夫，無數「酗酒的軍官、流氓、賭棍、地痞、土豪、惡棍、淫棍，」以及許多揚揚得意的馬尼洛夫。」

「而在他們中間，」赫爾岑寫道，『發展着十二月十四日的人們，這一羣英雄，像羅姆拉斯和里姆斯（註二）一樣，吃野獸的奶長起來的。他們都是從頭到腳純鋼鑄成的勇士，爲了喚起年青的一代走向新的生活，爲了拯救生在殺戮和奴役境遇裏的孩子，是不顧犧牲，勇往直前的戰士。』

葉米良·普加喬夫（註三）的革命起義，曾經使沙皇帝國的根本動搖過的，

（註二）羅姆拉斯（Romulus），傳說中羅馬的開創者。相傳在嬰兒時，他和他的孿生兄弟里姆斯（Remus）一同被拋在河裏，是母狼救起來奶大的。

（註三）葉米良·普加喬夫（Yemelyan Pugachov），一七七三到一七七六年間俄國農民叛亂的領袖。

仍然很清新的留在每一個人的記憶裏面。比較進步的西歐各國的經驗和十八世紀末年法國資產階級革命的教訓，使比較進步的貴族理解到：假如農奴制度保持下去，就不可避免的要發生一個比普加喬夫運動不知凶險多少的新的農民革命。伏爾泰爾、奧爾巴克、狄德羅（註四）以及其他十八世紀百科全書派的著作，都被俄國比較開通的人們透澈地研究過的。

農民的不滿，常川的農民暴動，他們自己對於農奴的痛苦和俄國專制政治專橫的觀感，加上從資產階級西歐傳來的進步的觀念，引導比較良善的最有教養的青年貴族努力想照歐洲的樣子來從事改革。

（註四）伏爾泰爾（Voltaire），法國作家。奧爾巴克（Hollbach），法國哲學家。狄德羅（Diderot），

經濟發展的趨勢也朝着同一個方向。在普式庚的時代，俄國是一個地主制和農奴制的國家，但是國內國外的市場已經慢慢地在開始發展，初步的工業也在組織當中。商品的生產，甚至農作物的生產，很快地表明了：事實上，強迫的農奴勞動是無利益的，自由勞動更能增加生產，在經濟上也會更為發達。

這些都是釀成十二月黨人革命運動的原因。

亞歷山大一世在他的父親沙皇保爾(Paul)被刺之後繼承了王位，保爾因為可怕的蠻橫和不可忍受的暴虐為人所深恨。新沙皇起初迎合那時的進步思想。他十分審慎的散佈自由的幻想，然而，他却無意放棄專制政治或地主制度的任何特權。戰勝了一八一二年入侵俄國的拿破崙，接着俄國的軍隊進入巴黎，這一時增大了亞歷山大的名望。可是，利用增大的威望，他採取了最惡毒的對內對外的反動政策。參加擊敗拿破崙的各國政府組織了神聖同盟，爲了鎮壓任何地

方發生的任何革命運動。奧國的政客梅特涅（Meternich），自由的死敵，專制政體和封建制度的死硬的保衛者，是這個神聖同盟的領導人。因為梅特涅的請求，也由於他自己的動機，亞歷山大一世扼息了遍及整個歐洲的革命運動。他把國內的政務交託給他的倖臣阿拉克契葉夫，這是一個粗暴的軍人，一個反動的愚民主義者。阿拉克契葉夫以組織軍區而特別的出名，所謂軍區，就是把幾十萬農民變成世襲的兵士，用鞭笞和殺戮來使他們服從。亞歷山大在位的後半期，教育落進了偽君子和騙子的手裏。比較有才學的教授全被趕出大學。書報檢查的嚴酷成了笑話。比如，有一個檢查官禁了一本說菌子的害處的書，他的理由是：「菌子是大齋節（Lent）裏吃的，因此這是合乎上帝的意思的。」

同時，幾乎所有為愛國心激動的、有教養的青年貴族，在保衛祖國的戰爭期間都加入了軍隊，在對拿破崙作戰中都到過西歐。他們自己的觀察使他們信服

比較自由的西歐途徑的優良。他們對反動的不滿來得更厲害了。爲了實現他們的理想，貴族中的革命份子組織了好幾個祕密的政治結社。

一八一六年在聖彼得堡組織的救國會，這是十二月黨人的第一個組織。後來改組成福利同盟(The League of Felicity)。在烏克蘭，帝國的南部，在龐大的駐軍軍官中，產生了一個十二月黨人的組織，就是有名的南社。聖彼得堡的組織，在南社成立之後又改組，叫做北社。在當時，普式庚和北社南社的活動份子都有密切的聯繫，北社的活動份子裏，詩人雷萊葉夫(Рылеев)是一個傑出的人物；南社的活動份子，柏斯泰爾(Пестел)上校爲首，他是十二月黨運動中最優秀的代表之一。

十二月黨人的綱領，包括廢除農奴制度，以君主立憲或共和政府代替專制政體。聖彼得堡的十二月黨人中，君主立憲的主張佔優勢，而南方的十二月黨人

大半是民主派。

亞歷山大一世死後，剛在尼古拉一世即位的時候，一八二五年十二月十四日，十二月黨人在聖彼得堡發動暴動，幾個星期之後，烏克蘭也發生了暴動。兩處暴動都被鎮壓下去了。十二月黨人沒有足夠的推翻專制的力量。

大多數貴族都不幫助十二月黨人，却幫助尼古拉一世，因為他們看到，專制政體纔是他們土地利益的最可靠的保護人。並且，因為是貴族——即使是革命的貴族——十二月黨人是遠遠離開平民的。他們既不能夠也不想喚起人民作反抗專制政體和農奴制度的鬭爭。

沙皇尼古拉一世殘酷地處罰了十二月黨人。這個運動的五個領袖被處絞刑——柏斯泰爾上校、雷萊葉夫、S·摩拉夫約夫(Sergei Muravov-Apostol)、貝斯圖冉夫(Bestuzhev-Ryumin)、卡荷夫斯基(Kakhovsky)。另外一百二十

個黨人被判到西伯利亞做苦工。參加暴動的幾千個兵士被送到高加索，在那裏他們不是病死，就是和當時被沙皇政府征服的山地民族作戰而死。

亞歷山大一世在位時開始的反動勝利了。軍區保持着。一個憲兵特務團組織起來了，由班肯道夫(Benkendorf)將軍指揮，班肯道夫殘酷的壓制俄國一切有生氣的思想，一切有生氣的行動。書報檢查加厲了。在外交方面，尼古拉一世繼續亞歷山大一世後期的政策，成了「歐洲的憲兵。」後來尼古拉一世把俄國的軍隊派遣出去，專為平定西歐國家中的革命運動。

偉大的俄國批評家柏林斯基(Belinsky)，俄國革命的民主意識的建立者，在尼古拉一世的後期纔開始他的活動。表示要求喚起農民的、民主的「知識階層」(註五)的運動，在普式庚死後，在一八五五年克里米戰爭俄國戰敗之後，方纔廣大的展開。

當普式庚文學活動開始之初，俄國文學仍然受着假古典主義重大的影響，假古典主義在俄國在十八世紀中是居於支配地位的。假古典主義主張模仿陳舊的文學範本，反對真實的繪寫當代生活。假古典主義者爲統治的貴族寫作，而不是爲人民。G·節爾沙文(Gavril Derzhavin)，十八世紀傑出的詩人，他之得以不朽，就是因爲他是第一個歌頌凱薩琳二世（他用菲麗西亞(Felicia)的名字來贊美她）的人，自然也因爲他對沙皇們說出了真實。

假古典主義者用一種矯揉造作的，文縷縷的，笨拙的語言，人民大眾所不能了解的語言。

（註五）英文本編者原註：「知識階層」(Raznochinye) 由 Razno (不同的) 和 Chin (階層) 而來。這是十九世紀七十年代沙皇俄國的一個歷史名詞，用來指不屬於特權階級的智識份子的。

在普式庚進入文學界之前，就有些作家，其中最著名的是卡拉姆金（Karazin）和茹珂夫斯基（Zhukovsky），已經開始了反對假古典主義的鬭爭，提倡用傷感主義和浪漫主義來代替它。他們努力描寫人的內心生活——人的感情和情緒——不寫官場的生活。他們拒絕遵守假古典主義派立下的矯揉造作的法則，採取比較自由，比較自然的文學表現的形式。

然而卡拉姆金和茹珂夫斯基，都不能創造真實的、平民的文學。

他們反對假古典主義，贊美人的內心生活；但是他們所感到興趣的人，是統治階級的人。

使俄國文學真正平民化，使俄國文學語言完全現代化，這要留待普式庚了。

二 普式庚的童年

前面說過，亞歷山大·塞爾蓋葉維奇·普式庚生於一七九九年五月二十六日（新曆六月六日）生於莫斯科。

他的父親，塞爾蓋葉·李伏夫維奇·普式庚（Sergei Lvovich Pushkin），是貴族。他的家庭，雖然曾經顯赫過一時，到詩人誕生的時候，已經失去早先的財產和聲勢了。普式庚的母親，娜捷茲達·奧西波夫娜（Nadezhda Osipovna），是有名的「彼得大帝的黑奴」漢尼巴（Hannibal）的孫女。

漢尼巴是伊西奧比亞（Ethiopia，今稱阿比西尼亞）人。孩子時被俘虜到土耳其，又從那裏到了俄國。彼得大帝教養他長大，賞識他的不平常的才能，就提

拔他做侍從的武官。

普式庚的父母過着一種無目的的，上流社會的生活。他們一點不管這個孩子。小「沙夏」(Sasha)的教養就交在僕人和時常更換而總是愚笨的外國教師手裏。這個孩子在家裏受的是法文教育。他很早就開始讀書了。他父親有一個大法文圖書室。他的弟弟列夫(Lev)現在還記得，怎樣「這個孩子整夜的不睡，偷偷地在他父親書房裏一本又一本的讀書。」在十一歲的時候，他已經熟悉法國古典文學和十八世紀法國百科全書派的著作。和歐洲啓蒙運動的影響同時，普式庚從童年起就受着俄國民間文學的影響。他的乳母，阿里娜·羅第諾夫娜(Arina Rodionovna)，一個女農奴，熟知許多俄國民間故事，引着他進入平民的想象的奇境。跟着，看照他的農奴尼基塔·珂茲羅夫(Nikita Timofeyevich Kozlov)，小普式庚逛遍了莫斯科城，觀察「平民」的生活，聆聽莫斯科「普通